

6

~~hont~~ son
 —
 Krouer an né ag an douar
 mantret me chalon gant glachar
 ho congediri nous a de
 me m/doucik coant me charante
 —
 carante me zous a so bras
 an diou chot ru, daoulagat glas
 hag hi ginou prèss ar veren
 mil vat a ra dhe mi gue/fen
 —
 pe vin voar me guele chomet
 ma ne zigasso din iec'het
 neus p/ket affer da glask remet
 —
 mar ve ma doucik a zefè
 a beb a sra ma/à soula/confortfè
~~toffe~~ /me senne ~~ma~~ boan hag an glachar
 ar cheun ivè ar/ha melconi
 ha me anken
 —
 welon an graoen ~~ar~~ vescad
 graoenik vescades¹³
 —

7

Ar minour

me so an/eur minour yaouank ne neus den dam kelen
 me ia dam fen me eunan na ne ran van d/a zen
 mes mi/me ia broman ~~el~~ coar an agissant
 da guittat me promessou da guittat/cessi ma zourmant

¹³ Suite p. 149.

—
 evel dar bleun deus cost ar stang —

eo carante an den/doua zen yaouank

ar pbleun a ~~st~~ hag a siztro
 dro wechou a

carantè vat a chom ato
 calon ar plach ar plach dro

—
 ha pblemen a iello gant an dour

kalon an pla/pot a so traitour
 gant an ankoun an

me meus uset me boutou impliget me sachou
 o font da vuel loisaik dam parkou dam prad/jou

—
 pe vé an glao an grisil an ec'h voar an douar
 nen deus ket evit miret deus daou zen a nem gar

pel so e voarc'h loisaik e cass cahouet an tu
 de cas kaouet an amser de toughen c'habel du
 chaperron

150

Breman pe mout dimeset a bet eun den huel
 fachet aneb a garo me zougo ar c'habel

autrou doue Loisaik petra e vezo groet
 pe vo reit mont dre charous gant an duchentilet
 ne nousoch ket ar galek ken ebeut ar chadanc
 he ne ket ar bresonek a zisquer an noblanc.

- III - (pp. 82 - 3)

1 Créateur du ciel et de la terre,
 Mon coeur est navré de chagrin
 En considérant nuit et jour
 Ma douce jolie, mon amour.

5 L'amour de ma douce est grand,
 Ses joues rouges, ses yeux bleus
 Et sa bouche qui presse le verre,
 Me font mille biens si je les voyais

10 Quand je serai au lit malade,
 Si elle ne m'apporte pas la santé
 Il est inutile de chercher un remède.

Si c'était ma douce qui venait,
 Elle me consolerait de tout.
 Elle m'ôterait la peine et le chagrin,
 15 Le remords aussi, la mélancolie.

Comme la noix de muscade
 Ou la pomme d'orange,
 L'orange a bonne odeur
 Et les jeunes gens aussi bien

20 Comme la pomme sur la branche
 Est le coeur de la jeune fille :
 La pomme tombe par terre
 Et la fille mariée décline.

25 Comme la fleur au bord de l'étang
 Est l'amour du jeune homme :
 La fleur tourne et se retourne,
 Le bon amour reste toujours

La fleur ira au fil de l'eau,
 Le coeur du garçon est trompeur